

INHALTSVERZEICHNIS

VORBEMERKUNG	11
1 EINLEITUNG	13
2 KONTEXT JAPAN	23
2.1 Deutschunterricht in Japan	23
2.1.1 Geschichtlicher Hintergrund	23
2.1.2 Neue Tendenzen nach der Deregulierung der Hochschulgründungsrichtlinien	24
2.1.3 Ergebnisse der Untersuchung vom JDV-Sonderauschuss	25
2.2 DaF-Forschung in Japan	28
2.3 Schreiben im Deutschunterricht an japanischen Universitäten	30
3 SCHREIBTHEORIE UND SCHREIBDIDAKTIK	34
3.1 L1-Schreibprozessmodelle	34
3.2 L2-Schreibprozessmodelle	37
3.3 Modelle zum Überarbeitungsprozess	39
3.4 Didaktische Erkenntnisse aus der Schreibforschung	43
4 FEHLER UND FEHLERKORREKTUR	48
4.1 Geschichtliche Positionen von Fehlern	48
4.2 Fehlerdefinition und -klassifikation	49
4.3 Umgang mit Fehlern durch Lehrende	51
4.4 Feedback und Feedbacktypen	53
4.5 Korrektur und Reparatur	54
4.6 Forschungen über die Wirkung von schriftlichem Feedback	56
5 METHODISCHE ÜBERLEGUNGEN	60
5.1 Quantitative Methode, qualitative Methode und die <i>Mixed Method</i>	60
5.2 Triangulation	63
5.3 Lautes Denken	65
5.4 Verschiedene Ansätze der Unterrichtsforschung	66
5.5 Konzept eines Projekts zum Thema Wirkung von Fehlerkorrektur	68
6 BASISUNTERSUCHUNG	70
6.1 Ziel	70

6.2 Methode	71
6.3 Ergebnisse	71
6.4 Gruppenbildung	74
 7 QUANTITATIVE UNTERSUCHUNG	77
7.1 Ziel	77
7.2 Methode	78
7.3 Ergebnisse	92
7.4 Zwischenfazit	100
 8 QUALITATIVE UNTERSUCHUNG	106
8.1 Ziel	106
8.2 Methode	107
8.3 Einzelfälle	112
8.3.1 Ikue	113
8.3.2 Uta	118
8.3.3 Rikako	123
8.3.4 Shiori	128
8.3.5 Tae	133
8.3.6 Yui	138
8.3.7 Akane	144
8.3.8 Emi	149
8.3.9 Harumi	154
8.3.10 Kaori	159
8.3.11 Mari	164
8.3.12 Nobu	168
8.4 Typenbildung	172
8.5 Zwischenfazit	178
 9 BEFRAGUNGEN	181
9.1 Ziel	181
9.2 Methode	182
9.3 Ergebnisse	182
9.4 Zwischenfazit	205
 10 DISKUSSION UND AUSBLICK	207
10.1 Didaktische Erkenntnisse	207
10.2 Methodische Erkenntnisse	213
10.3 Ausblick	216
 LITERATUR	221

ANHANG¹

1	Prätest	234
1-1	Grundstufe	234
1-2	Mittelstufe	235
2	Basisumfrage	237
3	Vorbefragung	238
4	Nachbefragung	241
5	Befragung während der Experimentalphase	242
6	Schreibaufgaben (quantitative Untersuchung)	243
6-1	Grundstufe	243
6-2	Mittelstufe	245
7	Schreibaufgaben (qualitative Untersuchung)	247
7-1	Grundstufe	247
7-2	Mittelstufe	247
8	Bearbeitungsaufgabe	248
9	Erklärung zur Bedeutung der Fehlercodes	249
10	Behandelte grammatische Strukturen in der Grundstufe	
11	Richtlinien für die Fehlerkategorisierung und die Auswertung der Reparaturerfolge	
12	Lernertexte mit Feedback (quantitative Untersuchung), erste Version	
12-1	Grundstufe	
12-1-1	Grundstufe Aufgabe 1	
12-1-2	Grundstufe Aufgabe 2	
12-1-3	Grundstufe Aufgabe 3	
12-1-4	Grundstufe Aufgabe 4	
12-1-5	Grundstufe Aufgabe 5	
12-1-6	Grundstufe Aufgabe 6	
12-2	Mittelstufe	
12-2-1	Mittelstufe Aufgabe 1	
12-2-2	Mittelstufe Aufgabe 2	
12-2-3	Mittelstufe Aufgabe 3	
12-2-4	Mittelstufe Aufgabe 4	
12-2-5	Mittelstufe Aufgabe 5	
12-2-6	Mittelstufe Aufgabe 6	

¹ In diesem Buch sind nur die Anhänge 1 bis 9 wiedergegeben. Die Daten sämtlicher Anhänge können auf der DVD eingesehen werden, die der im Jahr 2014 eingereichten Dissertation mit demselben Titel beiliegt. Diese ist in einschlägigen Bibliotheken vorhanden (z. B. in der Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt in Halle).

13 Lernertexte (quantitative Untersuchung), bearbeitete Version

13-1 Grundstufe

- 13-1-1 Grundstufe Aufgabe 1
- 13-1-2 Grundstufe Aufgabe 2
- 13-1-3 Grundstufe Aufgabe 3
- 13-1-4 Grundstufe Aufgabe 4
- 13-1-5 Grundstufe Aufgabe 5
- 13-1-6 Grundstufe Aufgabe 6

13-2 Mittelstufe

- 13-2-1 Mittelstufe Aufgabe 1
- 13-2-2 Mittelstufe Aufgabe 2
- 13-2-3 Mittelstufe Aufgabe 3
- 13-2-4 Mittelstufe Aufgabe 4
- 13-2-5 Mittelstufe Aufgabe 5
- 13-2-6 Mittelstufe Aufgabe 6

14 Übersicht Fehlerstellen/Feedback/Reparaturen und Berechnungen
Fehlerzahl/Wörterzahl/Fehlerquoten/Reparaturquoten (quantitative Untersuchung)

14-1 Grundstufe

- 14-1-1 Grundstufe Aufgabe 1
- 14-1-2 Grundstufe Aufgabe 2
- 14-1-3 Grundstufe Aufgabe 3
- 14-1-4 Grundstufe Aufgabe 4
- 14-1-5 Grundstufe Aufgabe 5
- 14-1-6 Grundstufe Aufgabe 6

14-2 Mittelstufe

- 14-2-1 Mittelstufe Aufgabe 1
- 14-2-2 Mittelstufe Aufgabe 2
- 14-2-3 Mittelstufe Aufgabe 3
- 14-2-4 Mittelstufe Aufgabe 4
- 14-2-5 Mittelstufe Aufgabe 5
- 14-2-6 Mittelstufe Aufgabe 6

15 Lernertexte mit Feedback (qualitative Untersuchung), erste Version

15-1 Grundstufe

15-2 Mittelstufe

16 Lernertexte (qualitative Untersuchung), bearbeitete Version

16-1 Grundstufe

16-2 Mittelstufe

- 17 Übersicht Fehlerstellen/Feedback/Reparaturen und Berechnungen
Fehlerzahl/Wörterzahl/Fehlerquoten/Reparaturquoten (qualitative Untersuchung)
 - 17-1 Grundstufe
 - 17-2 Mittelstufe
- 18 Transkription der Bearbeitungsprozesse
 - 18-1 Grundstufe
 - 18-1-1 Akane
 - 18-1-2 Emi
 - 18-1-3 Harumi
 - 18-1-4 Kaori
 - 18-1-5 Mari
 - 18-1-6 Nobu
 - 18-2 Mittelstufe
 - 18-2-1 Ikue
 - 18-2-2 Uta
 - 18-2-3 Rikako
 - 18-2-4 Shiori
 - 18-2-5 Tae
 - 18-2-6 Yui
- 19 Transkription der Interviews
 - 19-1 Grundstufe
 - 19-1-1 Akane
 - 19-1-2 Emi
 - 19-1-3 Harumi
 - 19-1-4 Kaori
 - 19-1-5 Mari
 - 19-1-6 Nobu
 - 19-2 Mittelstufe
 - 19-2-1 Ikue
 - 19-2-2 Uta
 - 19-2-3 Rikako
 - 19-2-4 Shiori
 - 19-2-5 Tae
 - 19-2-6 Yui
- 20 Ergebnisse der Basisumfrage
 - 20-1 Grundstufe
 - 20-2 Mittelstufe
- 21 Ergebnisse der Vorbefragung (quantitative Untersuchung)
 - 21-1 Grundstufe
 - 21-2 Mittelstufe

- 22 Ergebnisse der Befragung während der Experimentalphase (quantitative Untersuchung)
 - 22-1 Grundstufe
 - 22-2 Mittelstufe
- 23 Ergebnisse der Nachbefragung (quantitative Untersuchung)
 - 23-1 Grundstufe
 - 23-2 Mittelstufe
- 24 Ergebnisse der Befragung nach der Datenerhebung der Bearbeitungsprozesse (qualitative Untersuchung)